



Verso le Olimpiadi di Tokyo 2020: opportunità di business

Jump Up

The 1st July 2014

2020: Tokyo si accende con le Olimpiadi!

L'effetto di ingenti investimenti: l'economia giapponese riemerge



Tokyo (Giappone) è stata scelta come sede dei Giochi Olimpici e Paralimpici estivi del 2020. È la seconda volta che il Giappone ospita l'evento dopo 56 anni: le prime Olimpiadi si erano, infatti, svolte nel 1964.

Attualmente il Giappone sta cercando di uscire da una situazione deflazionaria che si prolunga da tempo, attraverso una serie di politiche volte a rilanciare l'economia, note come "Abenomics". In vista del 2020, oltre allo svolgimento dei lavori correlati ai Giochi, come la costruzione del nuovo Olympic Stadium e del Villaggio Olimpico, sono previsti anche numerosi progetti di riqualificazione urbana e la costruzione di infrastrutture, come quelle legate al sistema dei trasporti nell'area metropolitana. Si auspica che tutto ciò produca un impatto positivo sull'economia, risolvendo la potenza economica del Paese.

Essendo i giapponesi un popolo che da sempre tiene molto alla salute, è prevedibile che, per una vasta porzione della popolazione giapponese - dai bambini agli anziani - avere a Tokyo le Olimpiadi corrisponda a un aumento delle occasioni in cui familiarizzare con lo sport, offrendo una grande opportunità per far attecchire, gradualmente, uno stile di vita sano e attivo.

In questo numero vi presentiamo una panoramica del programma dei Giochi, una descrizione dei progetti relativi alla costruzione dei siti di gara, l'effetto domino sull'economia etc.





Il progetto per un evento eco-sostenibile e compatto

Un evento che si adatti a Tokyo, la città più all'avanguardia sotto l'aspetto tecnologico e ambientale

Il programma dei Giochi Olimpici e Paralimpici di Tokyo 2020

Informazioni generali sui Giochi

Denominazione ufficiale: Giochi della XXXII Olimpiade
Periodo di svolgimento: 24 luglio (ven) - 9 agosto (dom) 2020
Numero degli sport olimpici: 28

Informazioni generali sui Giochi Paralimpici

Denominazione ufficiale: XVI Giochi Paralimpici
Periodo di svolgimento: 25 agosto (mar) - 6 settembre (dom) 2020
Numero degli sport olimpici: 22

La prospettiva dei Giochi "Discover Tomorrow"

Attraverso i Giochi Olimpici di Tokyo del 2020, il mondo dello sport avrà la possibilità di "Scoprire il futuro" (Discover Tomorrow).

- Un evento gestito all'insegna della sicurezza, che si svolge a Tokyo, la città dotata di infrastrutture urbane di altissimo livello e che vanta una bassissima criminalità.
- Una manifestazione che lascerà il segno per la calda ospitalità e il sostegno appassionato con cui tutta la popolazione giapponese accoglierà gli atleti.
- Una manifestazione che riunirà, nel centro di una metropoli all'avanguardia come Tokyo, la creatività e la tecnologia giapponesi.
- Una manifestazione volta ad accelerare la ripresa dell'area del Nord-Est (Tohoku) dopo il Grande Terremoto del Giappone Orientale.



Il concetto dei Giochi "Eco-sostenibilità e compattezza"

Una manifestazione all'insegna della compattezza che si tiene nel centro della città.

L'evento sarà organizzato in maniera compatta: sulle 33 location all'interno dell'area di Tokyo, 28 (ossia l'85% del totale) si trovano nel raggio di 8 km dal Villaggio Olimpico.

Una manifestazione che dà la priorità al rispetto dell'ambiente.

Nella progettazione dei luoghi che ospiteranno l'evento e nel design degli impianti saranno rispettate le norme della bioedilizia e sarà ridotto al minimo l'impatto ambientale dovuto al consumo di risorse e di energia, alle emissioni di biossido di carbonio etc.



Costo totale per la costruzione dei siti di gara etc.: oltre 450 miliardi di yen

Nel progetto proposto in fase di candidatura, l'importo totale dei costi dei siti di gara, a partire dalla costruzione dell'Olympic Stadium etc. (includendo i lavori di costruzione di strutture temporanee e quelli di allestimento), è stato stimato in 455,4 miliardi di yen. Dei 39 siti di gara, 13 già esistono e saranno utilizzati nella forma attuale, 3 sono strutture già esistenti che saranno ristrutturare per essere utilizzate permanentemente, 12 saranno costruite ex-novo e 11 saranno temporanee.

È in corso una revisione dei progetti previsti relativi ai siti

A seguito della revisione del progetto per la costruzione del nuovo Olympic Stadium, il Governatore di Tokyo, Yoichi Masuzoe, cedendo un po' rispetto al concetto di "Olimpiadi compatte", e allo scopo di ridurre sia l'impatto ambientale che il costo dei lavori di costruzione, intende riconsiderare il progetto di costruzione di nuove strutture per i siti di gara, optando invece verso l'utilizzo di impianti già esistenti, compresi quelle nelle Prefetture vicine.

N.B. Il "Progetto dei siti" ed il "Progetto per la costruzione dello stadio", che appaiono nelle pagine a seguire, sono aggiornati al giugno 2014 e potrebbero essere soggetti a modifiche future.

Gran parte dei siti di gara si trovano nel raggio di 8 km di distanza dal Villaggio Olimpico

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Olympic Stadium (Cerimonie di apertura e chiusura, Atletica, Calcio, Rugby) ② Tokyo Metropolitan Gymnasium (Tennis tavolo) ③ Yoyogi National Stadium (Pallamano) ④ Nippon Budokan (Judo) ⑤ Giardini del Palazzo Imperiale (Ciclismo: su strada - partenza) ⑥ Tokyo International Forum (Sollevamento pesi) ⑦ Kokugikan Arena (Pugilato) ⑧ Ariake Arena (Pallavolo: Indoor) ⑨ Olympic BMX Course (Ciclismo: BMX) ⑩ Olympic Velodrome (Ciclismo: su pista) ⑪ Ariake Gymnastic Centre (Ginnastica artistica, Ginnastica ritmica, Trampolino elastico) ⑫ Ariake Tennis Park (Tennis) ⑬ Odaiba Marine Park: (Triathlon, Sport acquatici: maratona 10 km) ⑭ Shiokaze Park (Beach volley) ⑮ Tokyo Big Sight - Hall A (Lotta) ⑯ Tokyo Big Sight - Hall B (Scherma, Taekwondo) ⑰ Hockey Stadium (Hockey) ⑱ Umi-no-mori Cross-Country Course (Concorso completo di Equitazione: cross-country) ⑲ Umi-no-mori Waterway: (Canottaggio, Canoa-Kayak: sprint) ⑳ Umi-no-mori Mountain Bike Course: (Ciclismo: mountain bike) | <ul style="list-style-type: none"> ㉑ Wakasu Olympic Marina (Vela) ㉒ Kasai-Rinkai Slalom Corse (Canoa: slalom) ㉓ Youth Plaza Arena A Yume-no-shima (Badminton) ㉔ Youth Plaza Arena B Yume-no-shima (Pallacanestro) ㉕ Yume-no-shima Archery Field (Tiro con l'arco) ㉖ Yume-no-shima Stadium (Equitazione: salto ostacoli, dressage, concorso completo) ㉗ Olympic Aquatics Centre (Nuoto, Tuffi, Nuoto sincronizzato) ㉘ Waterpolo Arena (Pallanuoto) ㉙ Musashino-no-mori Sport Centre (Pentathlon moderno: scherma) ㉚ Tokyo Stadium: (Pentathlon moderno: nuoto, equitazione, corsa, tiro a segno, scherma) ㉛ Parco di Musashino-no-mori (Ciclismo: su strada - arrivo) ㉜ Asaka Shooting Range (Tiro) ㉝ Kasumigaseki Country Club (Golf) ㉞ Sapporo Dome (Calcio) ㉟ Miyagi Stadium (Calcio) ㊱ Saitama Stadium 2002 (Calcio) ㊲ International Stadium Yokohama (Calcio) ㊳ Villaggio Olimpico ㊴ International Broadcast Centre / Main Press Centre |
|--|--|

*()Tra parentesi le discipline di gara



Piano di costruzione dei siti di gara

Num.	Nome del Sito	Disciplina sportiva	Stato di avanzamento dei lavori	Costi di costruzione (100 milioni Yen)	Calendario di costruzione			Organismo committente dei lavori (permanenti)
					Inizio lavori	Fine lavori	Giornate di lavoro previste	
1	Olympic Stadium	Cerimonie di apertura e chiusura, Atletica, Calcio, Rugby	Previsto	1,338	2015/10	2019/3	1230	Japan Sport Council (Indip.)
2	Tokyo Metropolitan Gymnasium	Tennis tavolo	Esistente	2				
3	Yoyogi National Stadium	Pallamano	Esistente	15				
4	Nippon Budokan	Judo	Esistente: richiesti lavori per costruzione permanente	43	2017/12	2019/5	510	Nippon Budokan (Fond.)
5	Giardini del Palazzo Imperiale	Ciclismo: su strada (partenza)	Temporaneo	6				
6	Tokyo International Forum	Sollevamento pesi	Esistente	1				
7	Kokugikan Arena	Pugilato	Esistente	4				
8	Ariake Arena	Pallavolo: indoor	Addizionale	177	2016/12	2019/5	870	Governo di Tokyo
9	Olympic BMX Course	Ciclismo: BMX	Temporaneo	65				
10	Olympic Velodrome	Ciclismo: su pista	Temporaneo					
11	Ariake Gymnastic Centre	Ginnastica artistica, Ginnastica ritmica, Trampolino elastico	Temporaneo	89				
12	Ariake Tennis Park	Tennis	Esistente: richiesti lavori per costruzione permanente	64	2017/12	2019/5	510	Governo di Tokyo
13	Odaiba Marine Park	Triathlon, Sport acquatici: maratona 10 km	Temporaneo	15				
14	Shiokaze Park	Beach volley	Temporaneo	12				
15	Tokyo Big Sight - Hall A	Lotta	Esistente	26				
16	Tokyo Big Sight - Hall B	Scherma, Taekwondo	Esistente					
17	Hockey Stadium	Hockey	Addizionale	46	2017/12	2019/5	510	Governo di Tokyo
18	Umi-no-mori Cross-Country Course	Concorso completo di Equitazione: cross-country	Temporaneo	20				
19	Umi-no-mori Waterway	Canottaggio, Canoa-Kayak: sprint	Addizionale	89	2016/6	2019/5	1050	Governo di Tokyo
20	Umi-no-mori Mountain Bike Course	Ciclismo: mountain bike	Temporaneo	13				
21	Wakasu Olympic Marina	Vela	Addizionale	100	2015/12	2018/5	870	Governo di Tokyo
22	Kasai-Rinkai Slalom Corse	Canoa: slalom	Addizionale	32	2017/12	2019/5	510	Governo di Tokyo
23	Youth Plaza Arena A Yume-no-shima	Badminton	Addizionale	369	2016/10	2019/5	930	Governo di Tokyo
24	Youth Plaza Arena B Yume-no-shima	Pallacanestro	Addizionale					
25	Yume-no-shima Archery Field	Tiro con l'arco	Addizionale	28	2018/6	2019/5	330	Governo di Tokyo
26	Yume-no-shima Stadium	Equitazione: salto ostacoli, dressage, concorso completo	Esistente	35				
27	Olympic Aquatics Centre	Nuoto, Tuffi, Nuoto sincronizzato	Addizionale	397	2016/10	2019/5	930	Governo di Tokyo
28	Waterpolo Arena	Pallanuoto	Temporaneo					
29	Musashino-no-mori Sport Centre	Pentathlon moderno: scherma	Previsto		2013/11	2016/10	1050	Governo di Tokyo
30	Tokyo Stadium	Pentathlon moderno: nuoto, equitazione, corsa, tiro a segno, scherma)	Esistente	256				
31	Parco di Musashino-no-mori	Ciclismo: su strada (arrivo)	Temporaneo	13				
32	Asaka Shooting Range	Tiro	Temporaneo	44				
33	Kasumigaseki Country Club	Golf	Esistente	9				
34	Sapporo Dome	Calcio	Esistente	3				
35	Miyagi Stadium	Calcio	Esistente	3				
36	Saitama Stadium 2002	Calcio	Esistente	3				
37	International Stadium Yokohama	Calcio	Esistente	3				
38	Villaggio Olimpico		Addizionale	1,057	2016/6	2019/6	1080	Impresa privata
39	International Broadcast Centre / Main Press Centre		Esistente: richiesti lavori per costruzione permanente	177	2018/12	2019/12	690	Governo di Tokyo
Totale								

Fonte: Elaborato dal file della candidatura di Tokyo 2020

- “Esistente: richiesti lavori per costruzione permanente”= si utilizza un impianto esistente, ma si richiedono dei lavori
- Il Japan Olympic Council e' il principale committente di tutti i lavori di allestimento di tutti gli impianti
- L'approvazione per tutte le costruzioni è di competenza del Governo di Tokyo
- Tutti i siti verranno consegnati al Comitato Olimpico a luglio 2020



Lo sviluppo/ottimizzazione delle infrastrutture nel centro di Tokyo procede a grande velocità

Emergono progetti per la costruzione di abitazioni e per la ristrutturazione/ottimizzazione delle vie di accesso

La scelta di Tokyo come sede delle Olimpiadi del 2020 costituisce una grande opportunità per migliorare la competitività a livello internazionale e rafforzare le funzioni della capitale giapponese. Si punta allo sviluppo/ottimizzazione della rete autostradale, alla riqualificazione urbana e all'accoglienza dei turisti stranieri.

Inoltre, focalizzandosi anche sui benefici ottenibili nel post-olimpiadi, sono in fase di elaborazione anche altri diversi progetti di costruzione di ambienti abitativi. Dal momento che si tratta di un Paese a rischio sismico, anche le misure da attuare nel caso di un forte sisma, con l'epicentro proprio sotto la capitale, sono diventate tematiche rilevanti.

Lavori	Descrizione
Ristrutturazione della rete di superstrade urbane - Shuto Expressway	Riparazione e ristrutturazione della usurata rete di superstrade urbane - Shuto Expressway
Prolungamento del raccordo anulare	Costruzione del prolungamento delle circonvallazioni Tokyo Gaikan Expressway e Ken-o Expressway.
Costruzione di una nuova stazione sulla linea Yamanote	Sarà costruita una nuova stazione tra quelle di Shinagawa e Tamachi, utilizzando un'area adibita in passato a deposito per i treni.
Ottimizzazione di porti e aeroporti	Miglioramento delle vie di accesso a porti e aeroporti internazionali (rendendo gli aeroporti di Narita e Haneda importanti hub aeroportuali, e i porti in grado di accogliere navi da crociera di enormi dimensioni)
Costruzione/ottimizzazione residenziale nell'area della Baia di Tokyo	Costruzione di complessi residenziali in grattacieli per far fronte all'aumento della popolazione nell'area della Baia di Tokyo.
Boom della costruzione di hotel	In occasione delle Olimpiadi, si prevede un aumento di turisti stranieri
Misure di prevenzione dei disastri urbani	Rafforzamento delle misure per la prevenzione delle calamità naturali e sviluppo delle funzioni urbane a prova di terremoto.

Linear Chuo Shinkansen: al via i lavori per inaugurare la linea nel 2027

Con l'annuncio da parte della JR Tokai del percorso dettagliato e della posizione delle stazioni del "Linear Chuo Shinkansen", 50 anni di tecnologia ferroviaria diventeranno realtà nel 2027. Si tratta di un grande progetto, in base al quale la seconda linea del Tokaido Shinkansen attraverserà la regione montuosa del Giappone, permettendo di andare da Tokyo a Nagoya in 40 minuti e, in futuro, da Tokyo a Osaka in 67 minuti, grazie a una velocità di 500 km orari. Il costo di costruzione è stimato in 9.000 miliardi di yen. Con la scelta di Tokyo come sede delle Olimpiadi, stanno crescendo anche le chance di accelerare il progetto.

Il percorso del Linear Chuo Shinkansen



L'impatto dei Giochi Olimpici sull'economia: fino a decine di trilioni di yen

Si spera che le Olimpiadi di Tokyo avranno un notevole effetto sull'economia giapponese. Con gli investimenti nelle costruzioni del Villaggio Olimpico e dei siti delle gare, e con le spese ad esse correlate, il governo di Tokyo prevede un impatto economico indiretto di circa 3.000 miliardi di yen nel periodo 2013-2020. Inoltre, le proiezioni di vari gruppi privati di esperti prevedono un impatto economico tra i 20.000 ed i 150.000 miliardi di yen, se si includono lo sviluppo/ottimizzazione delle infrastrutture urbane e la crescita del settore turistico in tutto il Paese. Anche l'edilizia e il settore immobiliare giapponesi, sono desiderosi di cogliere al volo l'occasione rappresentata dalla "domanda eccezionale" innescata dalle Olimpiadi, relativa alla ristrutturazione delle reti di trasporto, come le autostrade, al rinnovo di edifici e appartamenti fatiscenti, ecc.





S.E. Domenico Giorgi

Ambasciatore d'Italia in Giappone

In questo primo numero, proponiamo il saluto dell'Ambasciatore d'Italia in Giappone, S.E. Domenico Giorgi. L'Ambasciatore, toccando argomenti quali la storia e il significato delle prime Olimpiadi di Tokyo, sottolinea le potenzialità esistenti sul mercato giapponese in vista delle prossime Olimpiadi del 2020.

Tokyo ospiterà nel 2020, per la seconda volta nella sua storia, le Olimpiadi estive. La prima volta fu nel 1964. Allora Tokyo raccolse il testimone da Roma che nel 1960 aveva acclamato Abebe Bikila, primo africano a conquistare un oro olimpico, che vinse la regina delle gare, la maratona, dando ritmo a piedi nudi alla notte romana. Da Roma la bandiera olimpica giunse per la prima volta in Asia, a Tokyo, due capitali che ritrovavano la fiducia del boom economico dopo la ricostruzione post-bellica. Nel 1964 i giochi furono trasmessi per la prima volta via satellite, il cronometraggio, fino ad allora manuale, divenne elettrico, venne introdotto il replay e da allora le gesta degli atleti poterono incidersi ancora più profondamente nella memoria visiva dei telespettatori. A Tokyo nel 1964 è nato lo sport mediatizzato contemporaneo. Ai visitatori di allora essa mostrò una rivoluzione nel trasporto pubblico, con i treni superveloci "Shinkansen", con le autostrade urbane, con il potenziamento del metrò, che ancora oggi ne fanno uno dei sistemi più efficaci e puliti al mondo. Ma quelle del 1964 furono anche Olimpiadi della tradizione e del ricordo. Il giorno dell'inaugurazione dei giochi il profumo del crisantemo, fiore simbolo della Casa Imperiale giapponese, avvolse l'intero stadio olimpico. Fu Yoshinori Sakai, nato ad Hiroshima il 6 agosto 1945, un'ora dopo la devastazione atomica, ad accendere il braciere Olimpico dando vita ad una fiamma di speranza.

Da Tokyo 1964 a Tokyo 2020. E' possibile che il Giappo-



ne ancora una volta ci sorprenda con la sua capacità di innovazione tecnologica e con il suo desiderio di presentarsi in modo attraente all'opinione pubblica internazionale. E' difficile ora immaginare cosa ci riserveranno le XXXII Olimpiadi dell'era moderna, ma, se il Sistema Italia vuole vincere le sue Olimpiadi, dobbiamo subito iniziare a pensare al nostro ruolo. L'Italia dovrà infatti esserci. In particolare dovranno esserci anche le nostre imprese per le quali i giochi di Tokyo 2020 possono rappresentare un'interessante opportunità. L'Italia può vincere con la sua tecnologia, con la sua capacità di fornire servizi innovativi, con i suoi prodotti all'avanguardia e con la sua creatività.

Questa pubblicazione, che esce per la prima volta in questi giorni e che avrà cadenza trimestrale, vuole accompagnare le imprese italiane verso Tokyo 2020. Un viaggio apparentemente lungo, ma in realtà breve perché in Giappone non si può arrivare tardi e gli imprenditori italiani che sanno di avere qualcosa da offrire per Tokyo 2020 anche grazie a questo bollettino potranno iniziare a pensarci.

Calendario dei progetti principali da qui all'inizio delle Olimpiadi del 2020

2014	Gennaio	Costituzione del Comitato Organizzativo
	Luglio	Inizio della demolizione del vecchio Stadio Nazionale
2015	Febbraio	Pianificazione del programma di base dei Giochi
	Ottobre	Inizio dei lavori di costruzione del nuovo Olympic Stadium
2016		Olimpiadi estive di Rio de Janeiro
2018	Febbraio	Olimpiadi invernali di Pyeongchang

2019	Marzo	Completamento del nuovo Olympic Stadium
	Luglio	Gare di prova di varie discipline sportive
	Settembre	Coppa del Mondo di Rugby al nuovo Olympic Stadium
2020	Giugno	Completamento del Villaggio Olimpico
	Luglio	Giochi Olimpici estivi di Tokyo
	Agosto	Giochi Paralimpici di Tokyo

